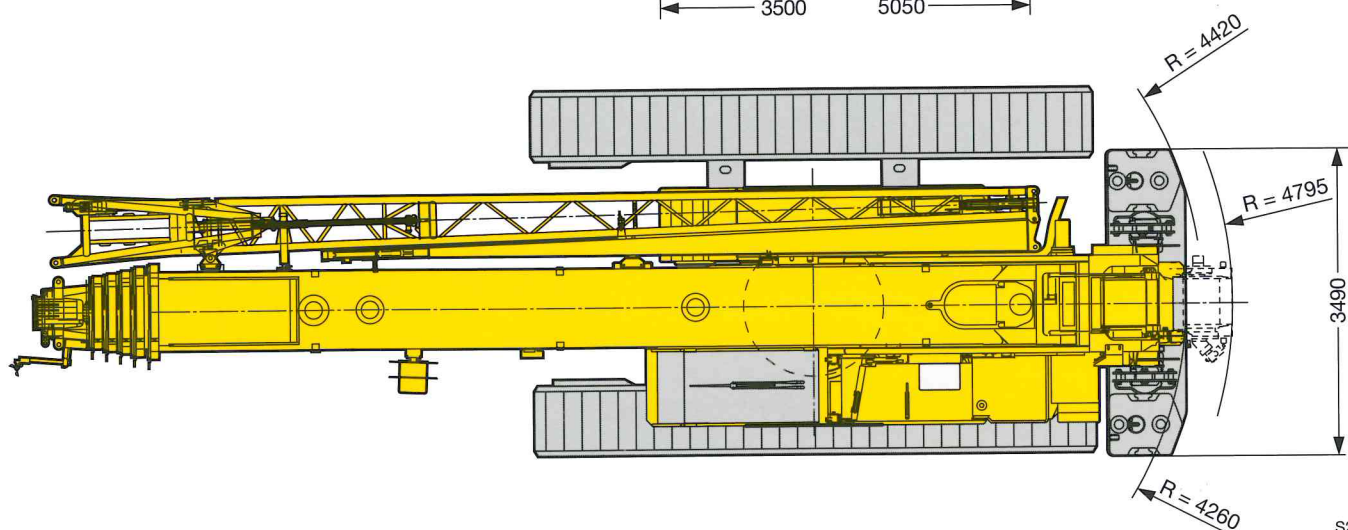
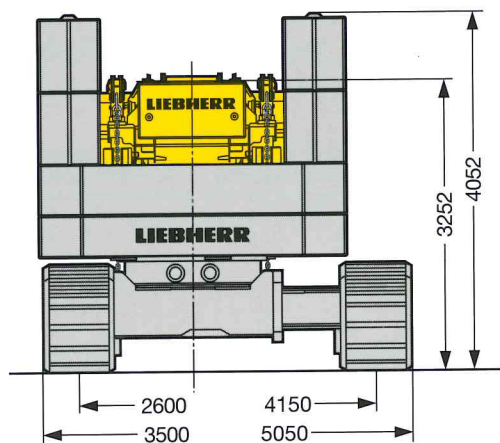
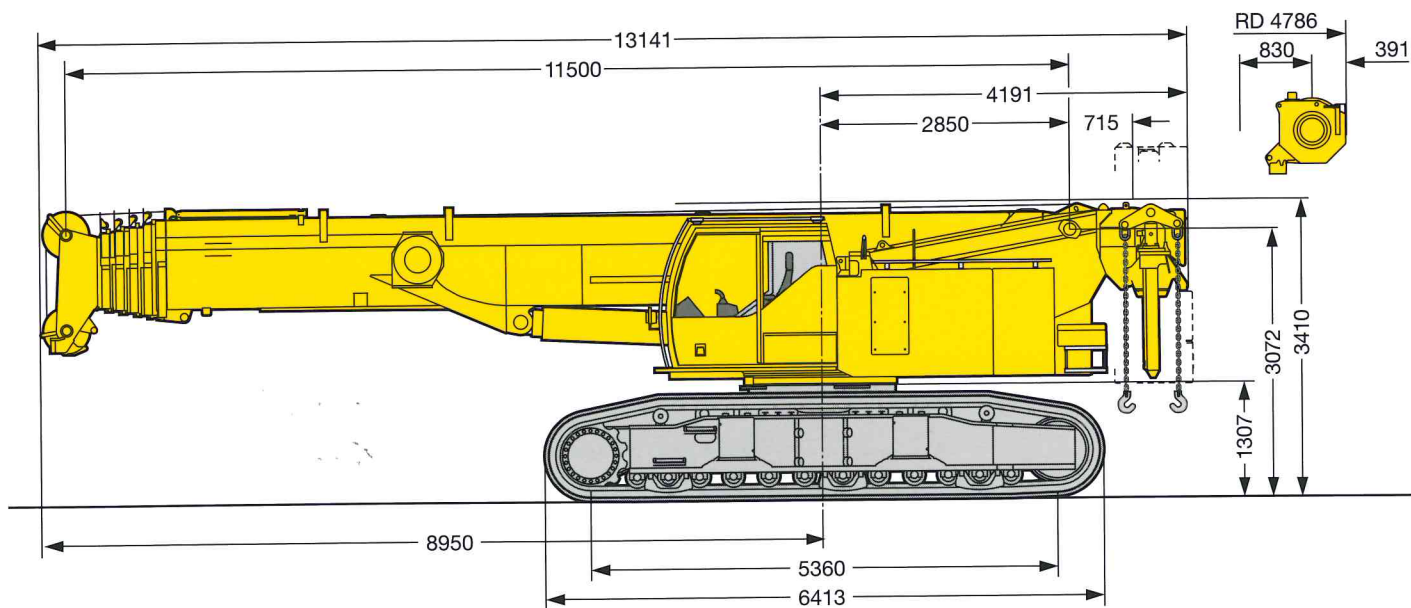




S2120.01

Krandaten

Crane data

Dates de la grue · Dati gru

Características · Технические характеристики крана

	Gesamte Vortriebskraft · Total driving force Puissance propulsive totale · Potenza trazione totale Fuerza de traslación · Общее тяговое усилие	660 kN
	Gesamtgewicht mit 32 t Gegengewicht, 15 t Zentralballast und Hakenflasche 3 Rollen Total weight with 32-t counterweight, 15-t central ballast and 3-sheave hook block Poids total avec contrepoids de 32 t, lest central de 15 t et moufle à crochet à 3 poulies Peso complessivo con 32 t contrappeso, 15 t zavorra centrale e bozzello 3 pulegge Peso total con 32 t de contrapeso, 15 t de contrapeso central y pasteca de 3 poleas Общий вес вместе с противовесом 32 т, центральным противовесом 15 т и крюковой подвеской с 3-мя роликами	~ 102 t
	Mittlere Bodenpressung ohne Jack-Up Zylinder bei 102 t Gesamtgewicht und 900 mm Bodenplatten Average ground pressure without jack-up cylinders at 102-t total weight and with 900-mm track pads Pression au sol moyenne sans vérin Jack-up pour un poids total de 102 t et des tuiles de 900 mm Pressione media senza cilindro di montaggio Jack-Up con peso complessivo 102 t e piastre cingoli 900 mm Media de presión sobre suelo sin gatos hidráulicos, equipada con 102 t de peso total y tejas de 900 mm Среднее давление на грунт без цилиндров самоподъема при общем весе 102 т и с траками 900 мм	10,6 N / cm ²
	Normalgang · normal gear · marche normale · andatura normale · marcha normal · нормальный ход Schnellgang · rapid gear · marche rapide · andatura veloce · marcha rápida · быстрый ход	0 – 1 km/h 0 – 2,8 km/h



Antriebe · Drive Mécanismes · Meccanismi Accionamiento · Приводы	stufenlos · infinitely variable en continu · continuo regulable sin escalonamiento · бесступенчато	Seil ø / Seillänge · Rope diameter / length Diamètre / Longueur du câble · Diametro / lunghezza fune Diámetro / longitud cable · Диаметр / длина троса	Max. Seilzug · Max. single line pull Effort au brin maxi · Mass. tiro diretto fune Tiro máx. en cable · Макс. тяговое усилие
	m/min für einfachen Strang · single line 0 – 110 m/min au brin simple · per tiro diretto · a tiro directo м/мин при однократной запасовке	21 mm / 200 m	88 kN
	m/min für einfachen Strang · single line 0 – 110 m/min au brin simple · per tiro diretto · a tiro directo м/мин при однократной запасовке	21 mm / 200 m	88 kN
	0 – 1,8 min ⁻¹ об/мин		
	ca. 60 s bis 82° Auslegerstellung · approx. 60 seconds to reach 82° boom angle env. 60 s jusqu'à 82° · circa 60 secondi fino ad un'angolazione del braccio di 82° aprox. 60 segundos hasta 82° de inclinación de pluma · ок. 60 сек. до выставления стрелы на 82°		
	ca. 360 s für Auslegerlänge 11,5 m – 52 m · approx. 360 seconds for boom extension from 11.5 m – 52 m env. 360 s pour passer de 11,5 m – 52 m · circa 360 secondi per passare dalla lunghezza del braccio di 11,5 m – 52 m aprox. 360 segundos para telescopar la pluma de 11,5 m – 52 m · ок. 360 сек. до выдвижения от 11,5 м до 52 м		



Traglast · Load · Forces de levage t Portata · Capacidad de carga t Грузоподъемность, т	Rollen · No. of sheaves Poulies · Pulegge Poleas · Канатных блоков	Stränge · No. of lines Brins · Tratti portanti Reenvíos · Запасовка	Gewicht · Weight kg Poids · Peso kg Peso · Собст. вес, кг
100	7	14	1240
90,2	5	11	700
59,1	3	7	500
26,1	1	3	450
8,8	–	1	250

Traglasten am Teleskopausleger

Lifting capacities on telescopic boom

Forces de levage à la flèche télescopique • Portate del braccio telescopico

Tablas de carga con pluma telescópica • Грузоподъемность на телескопической стреле

 11,5 – 52 m  360°  32 t  15 t DIN ISO													 m
m	11,5 m	15,2 m	19 m	22,7 m	26,4 m	30,1 m	33,9 m	37,6 m	41,3 m	45 m	48,8 m	52 m	m
2,5	100*												2,5
2,7	95*												2,7
3	85												3
3,5	83	69	58										3,5
4	77	70	59	56									4
4,5	71	70	60	56	46,5								4,5
5	66	66	60	55	46	38							5
6	57	57	56	52	43,5	36,5	30	25,1					6
7	48	48,5	46,5	43	41,5	34,5	28,4	24,2	20,2				7
8	39	40,5	39,5	37	36	33	26,5	23,1	19,6	17,5			8
9		33,5	33,5	33	31,5	31	24,8	21,7	18,8	17	13,4		9
10		28,8	28,4	30	29	27,4	23,2	20,4	17,8	16,5	13	10,6	10
12		22,4	23	23,1	22,9	22,1	20,7	18,1	15,9	14,9	12,3	10	12
14			18,4	18,5	18,3	18	17,7	16,1	14,3	13,5	11,6	9,4	14
16			15,2	15,3	15,1	15	15,2	14,4	12,9	12,2	10,9	8,9	16
18				12,9	12,7	13,2	12,8	12,5	11,7	11,1	10,1	8,4	18
20					11	11,3	10,9	10,6	10,6	10	9,3	7,9	20
22					9,5	9,8	9,7	9,6	9,3	9	8,5	7,3	22
24						8,6	8,5	8,4	8,4	8,3	7,8	6,7	24
26						7,6	7,7	7,4	7,5	7,4	7	6,2	26
28							6,9	6,8	6,6	6,5	6	5,8	28
30							6,2	6,1	6	5,7	5,3	5,3	30
32								5,5	5,3	5,1	4,7	4,7	32
34								5	4,7	4,5	4,2	4,2	34
36									4,2	4	3,6	3,6	36
38									3,7	3,5	3,2	3,2	38
40										3,1	2,8	2,8	40
42										2,8	2,4	2,4	42
44											2,1	2,1	44
46												1,8	46
48												1,5	48

* mit 16 t Drehbühnenballast · with 16 t superstructure ballast · avec 16 t contrepoids de la partie tournante
 con 16 t zavorra · con 16 t contrapeso superestructura · с противовесом поворотной платформы 16 т

TAB 1752001

Traglasten am Teleskopausleger

Lifting capacities on telescopic boom

Forces de levage à la flèche télescopique • Portate del braccio telescopico

Tablas de carga con pluma telescópica • Грузоподъемность на телескопической стреле

 11,5 – 52 m  360°  26 t  15 t DIN ISO													
m	11,5 m	15,2 m	19 m	22,7 m	26,4 m	30,1 m	33,9 m	37,6 m	41,3 m	45 m	48,8 m	52 m	m
2,5	100*												2,5
3	91												3
3,5	83	69	58										3,5
4	76	70	59	56									4
4,5	70	70	60	56	46,5								4,5
5	65	65	60	55	46	38							5
6	54	53	49,5	46	43,5	36,5	30	25,1					6
7	43	44,5	41	38,5	37	34,5	28,4	24,2	20,2				7
8	35	36	35	35	33	31	26,5	23,1	19,6	17,5			8
9		30	29,8	30,5	29	27,3	24,8	21,7	18,8	17	13,4		9
10		25,9	26,5	26,7	25,7	24,2	23	20,4	17,8	16,5	13	10,6	10
12		19,7	20,3	20,4	20,3	19,7	19	17,7	15,9	14,9	12,3	10	12
14			16,2	16,3	16,1	16,5	16,2	15,2	14,3	13,5	11,6	9,4	14
16			13,4	13,4	13,4	13,7	13,4	12,8	12,6	11,9	10,9	8,9	16
18				11,3	11,2	11,5	11,5	11,2	10,9	10,6	10,1	8,4	18
20					9,5	9,8	9,8	9,7	9,7	9,6	8,9	7,9	20
22					8,2	8,5	8,7	8,6	8,5	8,3	7,8	7,3	22
24						7,8	7,6	7,6	7,4	7,2	6,7	6,7	24
26						6,9	6,7	6,6	6,5	6,2	5,8	5,7	26
28							6	5,9	5,7	5,4	5	5	28
30							5,3	5,2	5	4,8	4,4	4,3	30
32								4,6	4,4	4,2	3,8	3,8	32
34								4,1	3,8	3,6	3,3	3,3	34
36									3,4	3,2	2,8	2,8	36
38									3	2,8	2,4	2,4	38
40										2,4	2	2	40
42										2,1	1,7	1,7	42
44											1,4	1,4	44
46												1,2	46
48												0,9	48

* mit 16 t Drehbühnenballast · with 16 t superstructure ballast · avec 16 t contrepoids de la partie tournante
con 16 t zavorra · con 16 t contrapeso superestructura · с противовесом поворотной платформы 16 т

TAB 1752002

Traglasten am Teleskopausleger

Lifting capacities on telescopic boom

Forces de levage à la flèche télescopique • Portate del braccio telescopico

Tablas de carga con pluma telescópica • Грузоподъемность на телескопической стреле

 m 11,5 – 52 m  360°  20 t  15 t DIN ISO													
m	11,5 m	15,2 m	19 m	22,7 m	26,4 m	30,1 m	33,9 m	37,6 m	41,3 m	45 m	48,8 m	52 m	m
3	90												3
3,5	82	69	58										3,5
4	75	70	59	56									4
4,5	69	67	60	56	46,5								4,5
5	63	59	54	49,5	46	38							5
6	49	47,5	43,5	41	40	36,5	30	25,1					6
7	37,5	39	36	36	33,5	31,5	28,4	24,2	20,2				7
8	30,5	31,5	32,5	30,5	29	27,2	25,7	23,1	19,6	17,5			8
9		26,5	27,2	26,7	25,3	24	22,7	21,4	18,8	17	13,4		9
10		22,6	23,2	23,4	22,3	21,2	20,7	19,4	17,8	16,5	13	10,6	10
12		17,1	17,7	17,8	17,8	17,8	16,8	15,7	15,2	14,6	12,3	10	12
14			14,1	14,2	14,1	14,5	14,2	13,5	12,8	12,3	11,6	9,4	14
16			11,5	12,1	11,5	11,8	11,8	11,5	11,3	10,9	10,2	8,9	16
18				10,1	9,6	10	10,1	10,1	9,8	9,3	8,6	8,4	18
20					8,1	8,8	8,7	8,6	8,4	8	7,4	7,2	20
22					7,4	7,6	7,4	7,4	7,2	6,9	6,3	6,2	22
24						6,6	6,5	6,4	6,1	5,8	5,4	5,4	24
26						5,8	5,6	5,6	5,3	5	4,6	4,6	26
28							4,9	4,8	4,6	4,4	4	3,9	28
30							4,3	4,2	4	3,8	3,4	3,4	30
32								3,7	3,4	3,2	2,9	2,9	32
34								3,2	3	2,8	2,4	2,4	34
36									2,6	2,3	2	2	36
38									2,2	2	1,6	1,6	38
40										1,7	1,3	1,3	40
42										1,4	1	1	42
44											0,8		44

TAB 1752004

     DIN ISO													
 m	11,5 m	15,2 m	19 m	22,7 m	26,4 m	30,1 m	33,9 m	37,6 m	41,3 m	45 m	48,8 m	52 m	 m
3	88												3
3,5	80	69	58										3,5
4	68	60	55	49,5									4
4,5	57	52	47,5	44,5	42								4,5
5	49,5	46	42,5	41	37,5	34,5							5
6	37,5	36,5	35	33	30,5	28,7	26,8	24,9					6
7	28,7	30	29	27,5	26	24,2	23,4	21,8	20,2				7
8	22,9	24,4	24,6	23,4	22,2	21,6	20,4	19,3	18,2	17			8
9		20,2	20,8	20,2	19,2	18,9	18	17	16	14,9	13,4		9
10		17	17,7	17,9	16,8	16,6	15,9	15,2	14,1	13,9	13	10,6	10
12		12,7	13,4	13,9	13,3	13,4	13,2	12,6	12	11,3	10,5	10	12
14			10,5	11	11,1	11,2	10,8	10,3	9,8	9,2	8,5	8,3	14
16			8,4	8,9	9	9,1	9	8,6	8,1	7,6	7	6,8	16
18				7,4	7,4	7,6	7,4	7,3	6,8	6,4	5,8	5,6	18
20					6,2	6,4	6,2	6	5,7	5,3	4,8	4,7	20
22					5,3	5,4	5,2	5,1	4,8	4,5	3,9	3,8	22
24						4,6	4,4	4,3	4	3,8	3,2	3,2	24
26						3,9	3,7	3,6	3,4	3,1	2,6	2,6	26
28							3,1	3	2,8	2,6	2,1	2,1	28
30							2,7	2,5	2,3	2,1	1,7	1,6	30
32								2,1	1,9	1,7	1,3		32
34								1,8	1,5	1,3			34
36									1,2				36
38									0,9				38

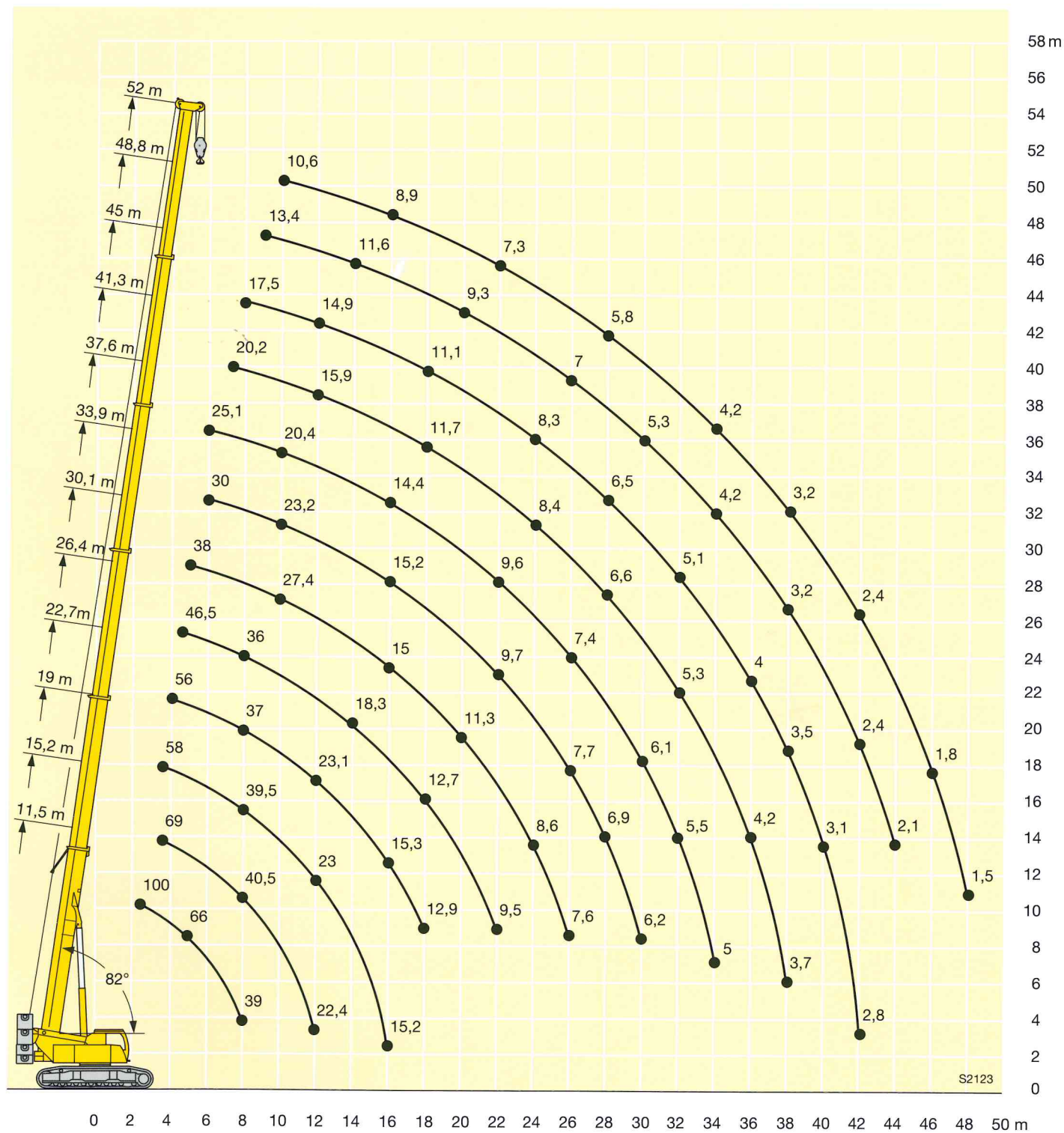
TAB 1752006

Hubhöhen

Lifting heights

Hauteurs de levage • Altezze di sollevamento

Alturas de elevación • Высота подъема

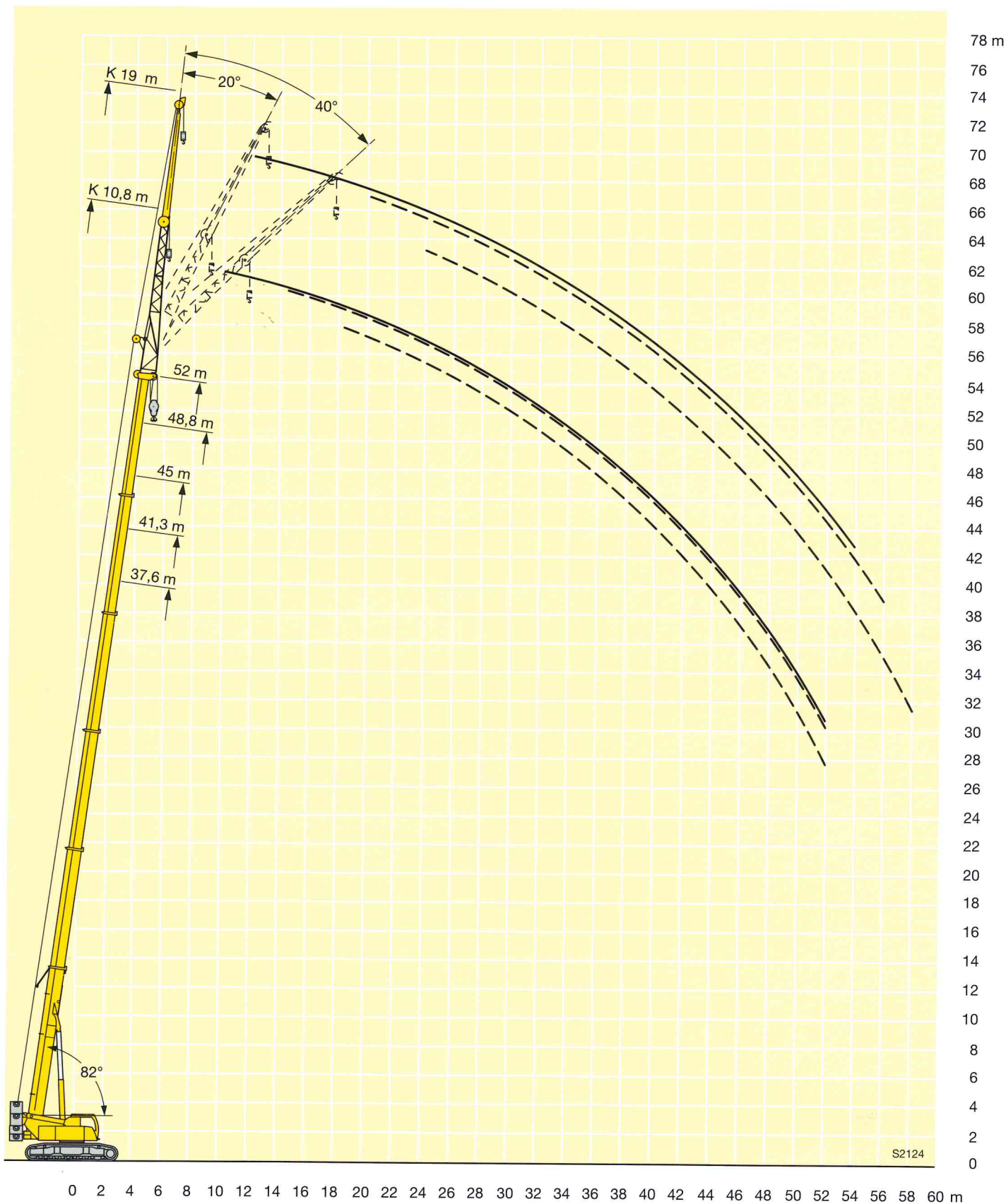


Hubhöhen

Lifting heights

Hauteurs de levage • Altezze di sollevamento

Alturas de elevación • Высота подъема

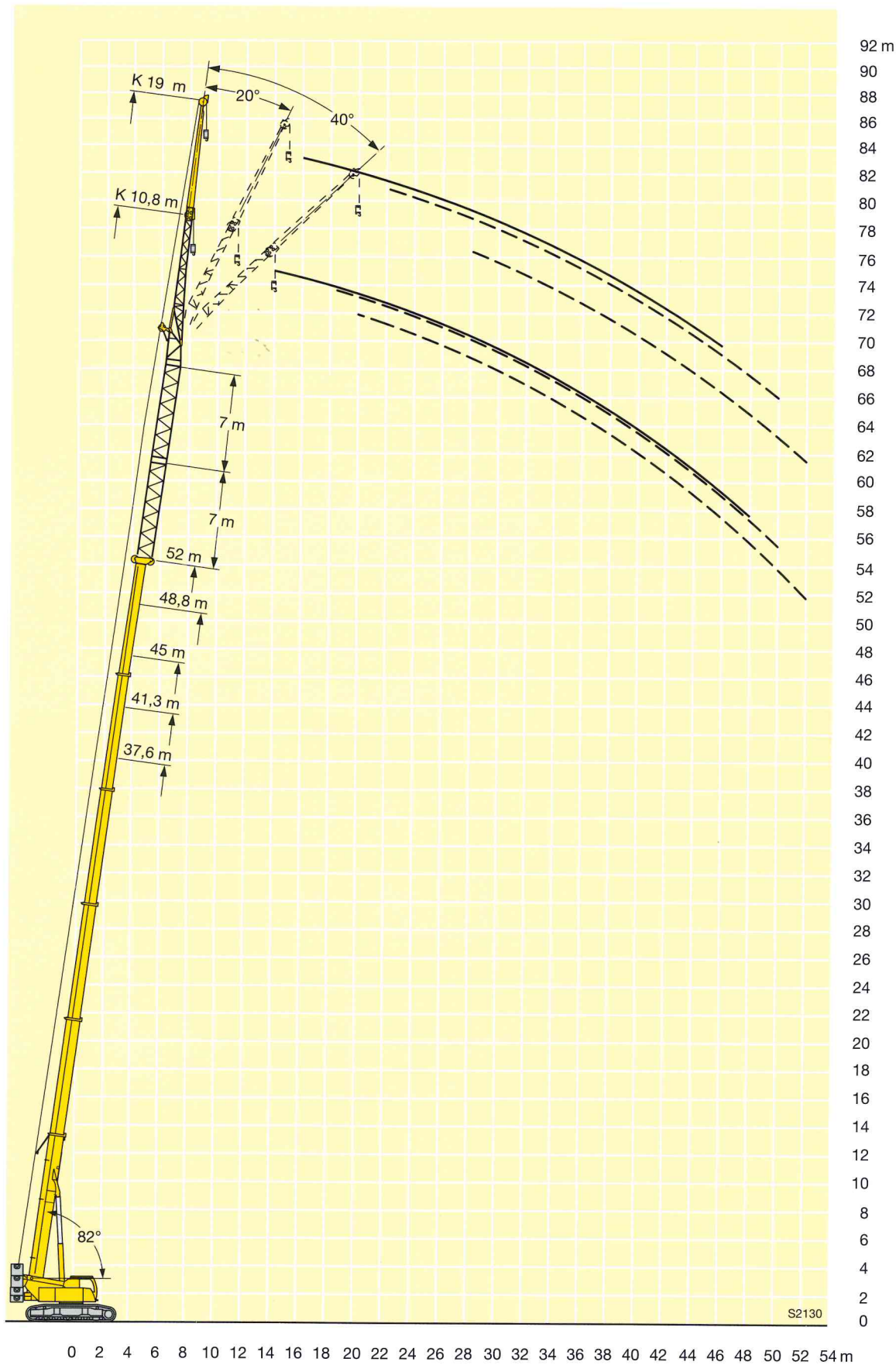


Hubhöhen

Lifting heights

Hauteurs de levage • Altezze di sollevamento

Alturas de elevación • Высота подъема



Anmerkungen zu den Traglasttabellen

1. Für die Kranberechnungen gelten die DIN-Vorschriften lt. Gesetz gemäß Bundesarbeitsblatt von 2/85: Die Traglasten DIN/ISO entsprechen den geforderten Standsicherheiten nach DIN 15019, Teil 2 und ISO 4305. Für die Stahltragwerke gilt DIN 15018, Teil 3. Die bauliche Ausbildung des Krans entspricht DIN 15018, Teil 2 sowie der F. E. M.
2. Bei den DIN/ISO-Traglasttabellen sind in Abhängigkeit von der Auslegerlänge Windstärken von 5 bis 7 Beaufort zulässig.
3. Die Traglasten sind in Tonnen angegeben.
4. Das Gewicht des Lasthakens bzw. der Hakenflasche ist von den Traglasten abzuziehen.
5. Die Ausladungen sind von Mitte Drehkranz gemessen.
6. Die Traglasten für den Teleskopausleger gelten nur bei demontierter Klappspitze.
7. Traglaständerungen vorbehalten.
8. Traglasten über 83 t nur mit Zusatzflasche.
9. Seitenneigung $\pm 0,3^\circ$.

Remarks referring to load charts

1. When calculating crane stresses and loads, German Industrial Standards (DIN) are applicable, in conformity with German legislation (published 2/85): The lifting capacities (stability margin) DIN/ISO are as laid down in DIN 15019, part 2, and ISO 4305. The crane's structural steel works is in accordance with DIN 15018, part 3. Design and construction of the crane comply with DIN 15018, part 2, and with F. E. M. regulations.
2. For the DIN/ISO load charts, depending on jib length, crane operation may be permissible at wind speeds up to 5 resp. 7 Beaufort.
3. Lifting capacities are given in metric tons.
4. The weight of the hook blocks and hooks must be deducted from the lifting capacities.
5. Working radii are measured from the slewing centreline.
6. The lifting capacities given for the telescopic boom only apply if the folding jib is taken off.
7. Lifting capacities are subject to modifications.
8. Lifting capacities above 83 t only with additional pulley block.
9. Lateral inclination $\pm 0.3^\circ$.

Remarques relatives aux tableaux des charges

1. La grue est calculée selon normes DIN conformément au décret fédéral 2/85. Les charges DIN/ISO respectent les sécurités au basculement requises par les normes DIN 15019, partie 2 et ISO 4305. La structure de la grue est conçue selon la norme DIN 15018, partie 3. La conception générale est réalisée selon la norme DIN 15018, partie 2, ainsi que selon les recommandations de la F. E. M.
2. Les charges DIN/ISO tiennent compte d'efforts au vent selon Beaufort de 5 à 7 en fonction de la longueur de flèche.
3. Les forces de levage sont données en tonnes.
4. Le poids des moufles et crochets doit être soustrait des charges indiquées.
5. Les portées sont calculées à partir de l'axe de rotation.
6. Les forces indiquées pour la flèche télescopique s'entendent fléchette dépliable déposée.
7. Les forces de levage sont modifiables sans préavis.
8. Forces de levage plus de 83 t seulement avec un moufle complémentaire.
9. Inclinaison latérale $\pm 0,3^\circ$.

Note alle tabella di portata

1. Per i calcoli della gru sono valide le norme DIN, conformemente al decreto federale tedesco del 2/85. I carichi DIN/ISO sono conformi alle sicurezze della stabilità richieste, secondo la norma DIN 15019, parte 2 e ISO 4305. La struttura portante in acciaio della gru risponde alle norme DIN 15018, parte 3. La progettazione della costruzione della gru è concepita, secondo le norme DIN/ISO 15018, parte 2 e secondo le norme F. E. M.
2. Nelle tabelle di portata DIN/ISO, l'esercizio della gru è autorizzato con forza del vento da 5 a 7 Beaufort, dipendentemente dalla lunghezza del braccio.
3. Le portate sono indicate in tonnellate.
4. Il peso del gancio di carico, ovvero del bozzello deve essere detratto dai valori di portata.
5. Gli sbracci sono misurati dal centro della ralla di rotazione.
6. Le portate per il braccio telescopico valgono solo se il falcone ribaltabile è smontata.
7. Sono possibili modifiche delle portate.
8. Portate superiori a 83 t. solo con pulegge addizionale.
9. Inclinazione laterale $\pm 0,3^\circ$.

Observaciones con respecto a las tablas de carga

1. Para los cálculos de grúa se aplican las normas DIN conforme a la ley según la hoja de servicios de la RFA del 2/85: las capacidades de carga DIN/ISO corresponden a las estabildades requeridas según DIN 15019, parte 2, e ISO 4305. Para las estructuras metálicas portantes se aplica la norma DIN 15018, parte 3. La configuración estructural de la grúa corresponde a DIN 15018, parte 2, y a F. E. M.
2. En las tablas de carga DIN/ISO se admiten fuerzas de viento entre 5 y 7 Beaufort, dependiendo de la longitud de pluma.
3. Las capacidades de carga se indican en toneladas.
4. El peso del gancho de carga o de la garrucha de gancho se ha de restar de las capacidades de carga.
5. Los radios de trabajo se han medido desde el centro de la corona de giro.
6. Las capacidades de carga para las plumas telescópicas se refieren a capacidades de carga con el plumín lateral desmontado.
7. Las capacidades de carga están sujetas a modificaciones.
8. Capacidades de carga superiores a 83 t sólo con implementos.
9. Inclinación lateral $\pm 0,3^\circ$.

Примечания к таблицам грузоподъемности

1. Для расчетов крана действительны предписания DIN согласно редакции закона от 2/85. Значения грузоподъемности в таблицах DIN/ISO соответствуют требуемым коэффициентам устойчивости по стандартам DIN 15019, ч.2 и ISO 4305. Для стальных несущих конструкций действует стандарт DIN 15018, ч.3. Конструктивное исполнение крана соответствует стандарту DIN 15018, ч.2, а также стандарту F. E. M.
2. В DIN/ISO таблицах грузоподъемностей, в зависимости от длины стрелы, допустимые ветровые нагрузки от 5 до 7 единиц по Бофору.
3. Значения грузоподъемности даны в тоннах.
4. Вес грузовых крюков и крюковых подвесок надо вычитать из значений грузоподъемностей.
5. Вылет стрелы измеряется от оси вращения поворотной платформы.
6. Значения грузоподъемности на телескопической стреле действительны только при демонтированном удлинителе.
7. Возможно изменение значений грузоподъемности.
8. Грузоподъемность свыше 83 т возможна только с дополнительной крюковой подвеской.
9. Боковой крен $\pm 0,3^\circ$.